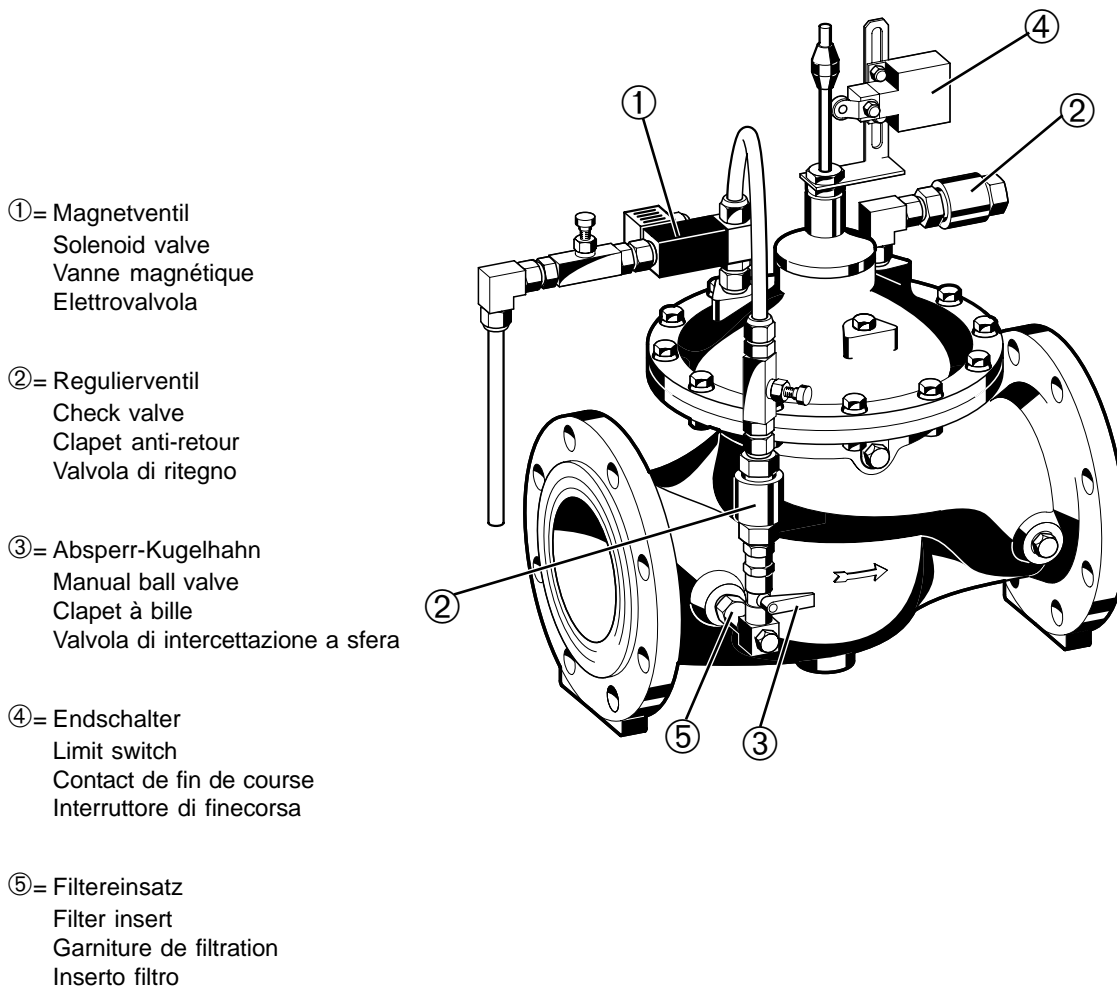


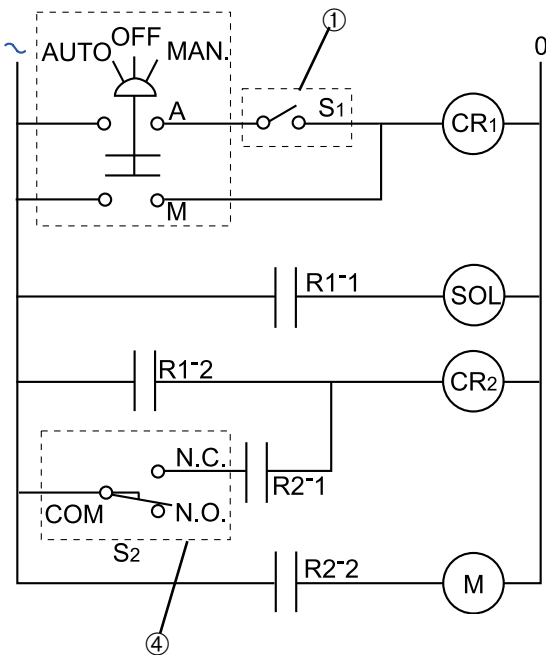
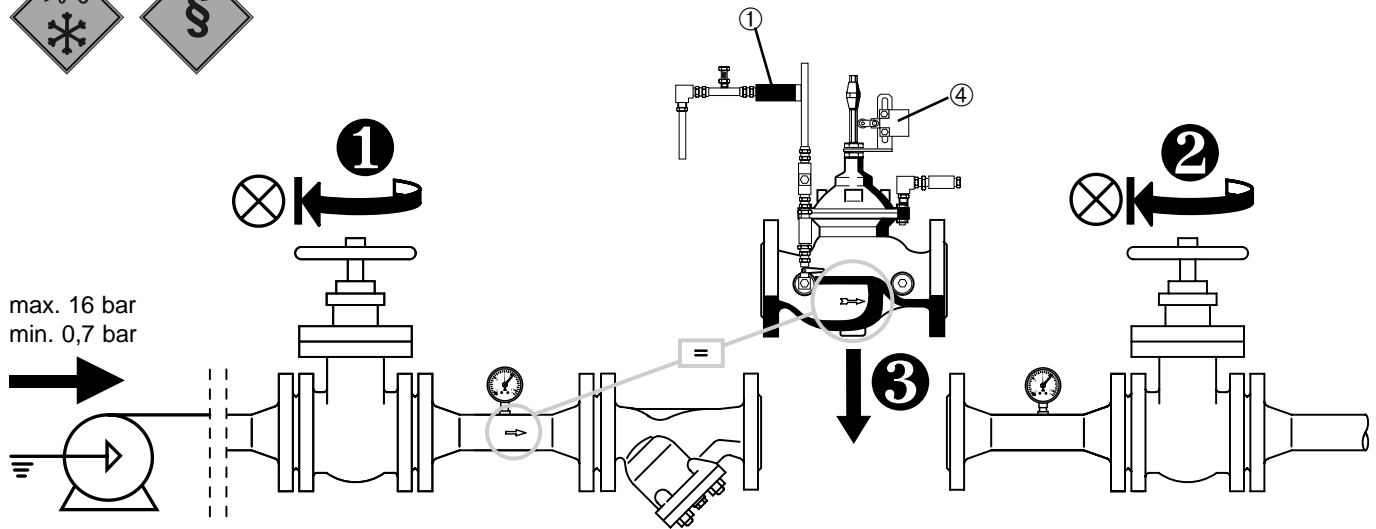
PS300

Einbau-Anleitung • Installation Instructions
Instructions de montage • Istruzioni di montaggio

E1

Bauteile • Components • Pièces • Componenti





Schließen Sie das Magnetventil ① über den Arbeitskontakt R1-1 des Relais CR1 am Bedienpult an.

Connect the solenoid valve ① to the control panel through N.O. contact R1-1 of Relay CR1.

Raccordez l'électrovalve ① au panneau de commande par l'intermédiaire du contact N.O. R1-1 du relais CR1.

Collegare l'elettrovalvola ① al pannello di controllo mediante il contatto N.O. R1-1 del relè CR1.

Verbinden Sie den Endschalter ④ mit dem Bedienpult. Dieser Stromkreis sollte bei betätigtem Schalter (Ventil geschlossen) unterbrochen sein. Der Endschalter sollte an Relaispule CR2 parallel zum Arbeitskontakt R1-2 des Relais CR1 angeschlossen werden.

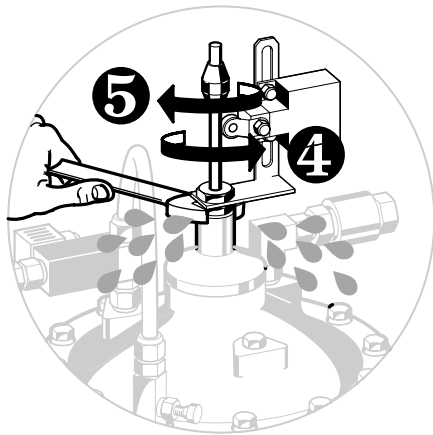
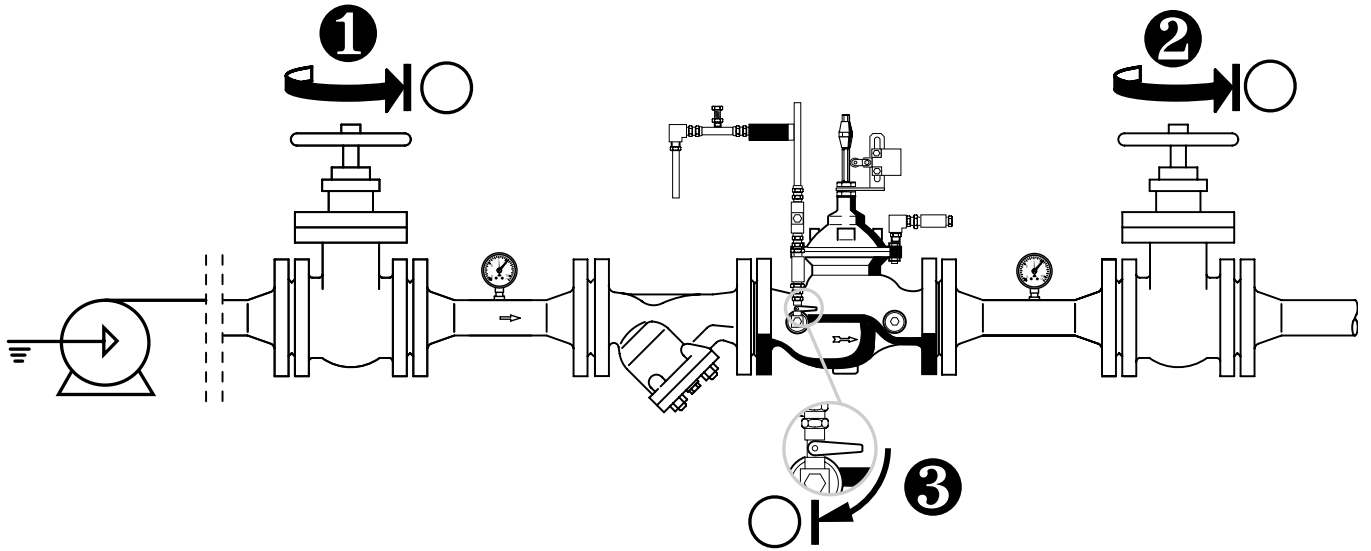
Connect the limit switch ④ to the control panel. The connection should be „Open“ while the switch is pressed (the valve is closed). The limit switch should be connected to the relay coil CR2 in parallel to N.O. contact R1-2 of relay CR1.

Raccordez le contact de fin de course ④ au panneau de commande. La connexion doit être en position „Ouvert“ tant que le contact de fin de course reste sollicité (la valve est fermée).

Le contact de fin de course doit être raccordé à la bobine du relais CR2 en parallèle avec le contact N.O. R1-2 du relais CR1. Collegare l'interruttore di finecorsa ④ al pannello di controllo. Il collegamento deve essere aperto quando si preme l'interruttore (valvola chiusa). L'interruttore di finecorsa deve essere collegato alla bobina del relè CR2 in parallelo con il contatto N.O. R1-2 del relè CR1.

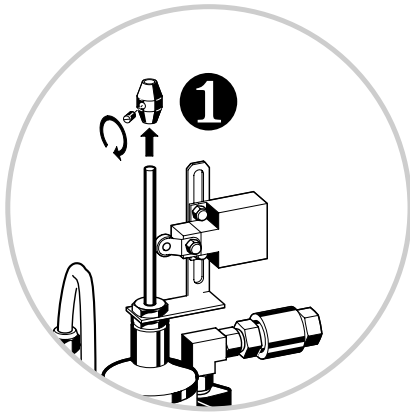
E3

Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service
Messa in servizio

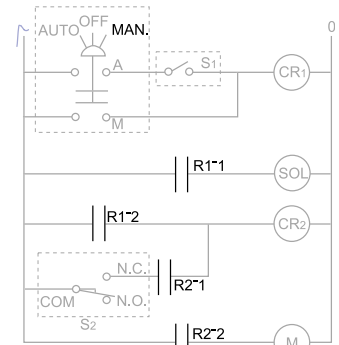
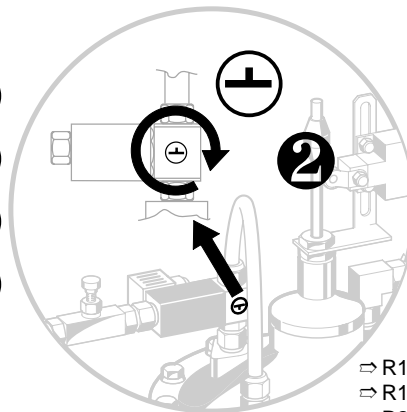


E4

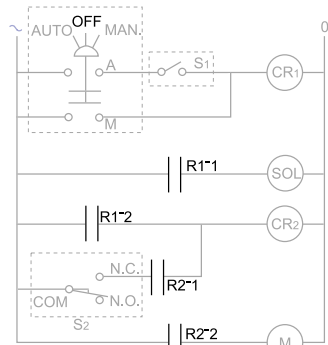
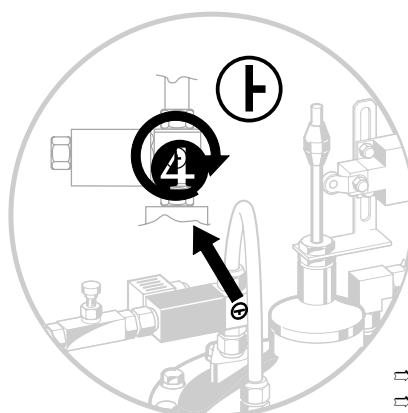
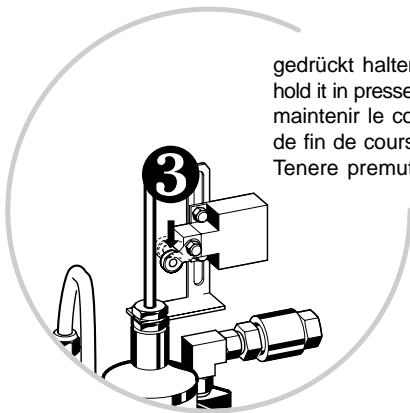
Schaltkreis überprüfen • Check electric circle • Vérification de la boucle électrique • Controllo circuito elettrico



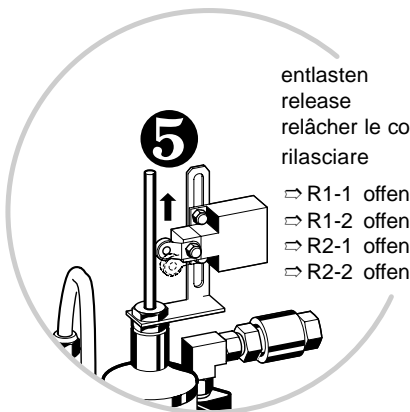
- AUTO
- MANUAL
- ON
- OFF



- ⇒ R1-1 geschlossen • closed • fermé • chiuso
- ⇒ R1-2 geschlossen • closed • fermé • chiuso
- ⇒ R2-1 geschlossen • closed • fermé • chiuso
- ⇒ R2-2 geschlossen • closed • fermé • chiuso

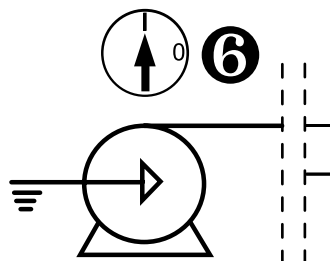


- ⇒ R1-1 offen • open • ouvert/aperto • aperto
- ⇒ R1-2 offen • open • ouvert • aperto
- ⇒ R2-1 geschlossen • closed • fermé • chiuso
- ⇒ R2-2 geschlossen • closed • fermé • chiuso

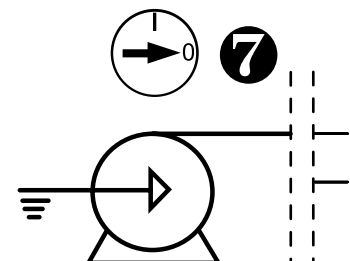


entlasten
release
relâcher le contact de fin de course
rilasciare

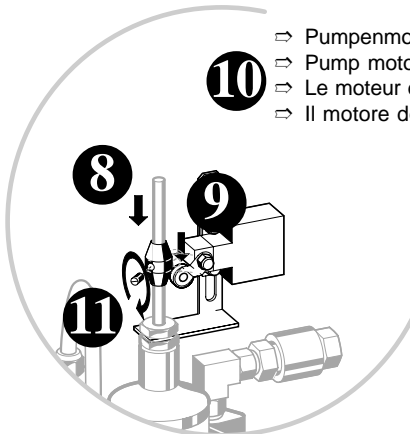
- ⇒ R1-1 offen • open • ouvert • aperto
- ⇒ R1-2 offen • open • ouvert • aperto
- ⇒ R2-1 offen • open • ouvert • aperto
- ⇒ R2-2 offen • open • ouvert • aperto



- ⇒ Ventil öffnet
- ⇒ Valve is opening
- ⇒ La valve s'ouvre
- ⇒ La valvola si apre



- ⇒ Ventil schließt
- ⇒ Valve is closing
- ⇒ La valve se ferme
- ⇒ La valvola si chiude



- ⇒ Pumpenmotor stoppt
- ⇒ Pump motor stops
- ⇒ Le moteur de la pompe s'arrête
- ⇒ Il motore della pompa si arresta

ROBINEX AG SA

Armaturen Robinetterie Rubinetteria

Bernstrasse 36, CH-4663 Aarburg/Oftringen

Telefon 062 787 70 00, Fax 062 787 70 01

info@robinex.ch, www.robinex.ch

Honeywell

Braukmann